

Purchase Contract

No. : 142/T/33  
Date: 15 DEC 2025

رقم : ٣٣/٤/١٤٢  
تاريخ : ١٥ كانون الأول ٢٠٢٥

for the purchase of a quantity of /75,000/  
Metric Tons +/-10% tolerance of Fuel Oil  
Grade (B) for Electricie Du Liban Use

لشراء كمية /٧٥,٠٠٠/ طن متري + /- هامش ١٠ % من  
مادة الفيول أويل من النوعية (B) لزوم مؤسسة كهرباء  
لبنان

PROCURING ENTITY/BUYER (The First Party):

Ministry of Energy and Water  
Directorate General of Oil  
Corniche El Nahr, Second Floor, Ministry of  
Energy and Water Building

Beirut-Lebanon

Represented by the Minister of Energy and Water

**Joseph Saddi**

Contractor/SELLER/Operator (The Second  
Party):

THE COMPANY: IPLOM INTERNATIONAL S. A.

Duly represented by:

Mr. Khalil Khoury (As per Power of Atorney)

Domiciled at:

IPLOM INTERNATIONAL S. A.  
VIA SAN GOTTARDO, 129  
CH-6648 LOCARNO- MINUSIO  
SWITZERLAND  
TEL: ++ 41 22 552 44 20  
FAX: ++ 41 22 552 44 21

E-MAIL: [iplom@iplomint.ch](mailto:iplom@iplomint.ch)

Further to the Public tender results that was  
carried out at the Ministry of Energy and Water –  
Directorate General of Oil premises, as per the  
Tender Document No. 142/T/1 dated 30/10/2025,  
the announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025,  
and all the relevant announcements, the two  
parties (The Procuring Entity and the Seller)  
agreed on the following:

-The relevant public tender is considered an  
integral part of the purchase contract.

Seller shall sell and deliver, and Buyer shall buy  
and take delivery of during a period of six

الجهة الشارعية/الشاري (الفريق الأول) :

وزارة الطاقة والمياه  
المديرية العامة للنفط  
منطقة كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق  
الثاني

بيروت- لبنان

ممثلة بشخص وزير الطاقة والمياه

**جوزيف الصدي**

الملتزم/البائع/ المشغل (الفريق الثاني):

- شركة: IPLOM INTERNATIONAL S. A.  
الممثلة بشخص:  
السيد خليل خوري (بموجب وكالة)  
المقيمة في :

VIA SAN GOTTARDO, 129  
CH-6648 LOCARNO- MINUSIO  
SWITZERLAND  
TEL: ++ 41 22 552 44 20  
FAX: ++ 41 22 552 44 21  
E-MAIL: [iplom@iplomint.ch](mailto:iplom@iplomint.ch)

عملاً بنتائج المناقصة العمومية التي جرت في مكاتب وزارة  
الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط، بموجب دفتر الشروط  
رقم ١٤٢/ت/١ تاريخ ٣٠/١٠/٢٠٢٥، والاعلان رقم  
١٤٢/ت/٢ تاريخ ٣٠/١٠/٢٠٢٥، وكافة الاعلانات ذات  
الصلة، تم الاتفاق بين الفريقين (الجهة الشارعية والبائع)  
على ما يلي:

- يعتبر دفتر الشروط ذي الصلة جزءاً لا يتجزأ من عقد  
الشراء.

يبيع البائع ويسلم، ويشتري الشاري ويستلم، خلال مدة ستة  
أشهر من تاريخ نفاذ العقد، الكمية المطلوبة من مادة الفيول



months starts from the date of the contract enforcement, the requested quantity of fuel oil grade (B) as per the following terms and conditions:

**1- Product:**

Fuel Oil Grade (B) according to the specifications determined for each of them as per **Appendix No. (a)**.

**2- Specifications:**

As per **Appendix No. (a)** for fuel oil grade (B) product.

**3- Quantity:**

Purchase of a Quantity of /75,000/ MT +/- 10% of Fuel Oil Grade (B) product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the **months of December/2025 and January 2026**, in two lots as follows:

First lot: A quantity of /37,500/ MT +/- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during a lay can of: **(As soon as possible during the month of December/2025)** .

Second lot: A quantity of /37,500/ MT +/- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during a lay can of: **(21-25/01/2026)**.

According to the terms and conditions and appendices of the Tender Document pertinent to the mentioned Public Tender No. 142/T/1 dated 30/10/2025, the announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025, and all of the relevant announcements.

When additional quantities Fuel Oil Grade (B) product are required, the Procuring Entity may request an amendment to the contractual quantity by increasing it by 20% of the basic contract quantity as a maximum, in accordance with Article 29 of the Public Procurement Law, and the Operator is obligated to meet the above-mentioned Procuring Entity's request, under the same contractual conditions.

أول من النوعية (B) وفقاً للشروط والبند الواردة ادناه:

**١ - المادة:**

الفيول أول من النوعية (B) وفقاً للمواصفات المحددة لكل منها بالملحق رقم (a).

**٢ - المواصفات:**

وفقاً للملحق رقم (a) لمادة الفيول أول من النوعية (B).

**٣ - الكمية:**

شراء كمية /٧٥,٠٠٠/ +/- ١٠ % من مادة الفيول أول من النوعية (B) ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال شهري كانون الأول/ ٢٠٢٥ و كانون الثاني/ ٢٠٢٦، على قسمين كما يلي:

القسم الأول: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم: **(في أقرب فرصة ممكنة خلال شهر كانون الأول/ ٢٠٢٥)**.

القسم الثاني: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم: **(٢١-٢٥/٠١/٢٠٢٦)**.

وذلك، وفقاً لأحكام وبند وملحقات دفتر الشروط المتعلقة بالمناقصة العمومية المذكورة رقم ١٤٢/ت/١ تاريخ ٣٠/١٠/٢٠٢٥، والاعلان رقم ١٤٢/ت/٢ تاريخ ٣٠/١٠/٢٠٢٥، وكافة الاعلانات ذات الصلة.

عند الحاجة إلى كميات إضافية من مادة الفيول أول من النوعية (B)، يمكن للجهة الشارية طلب تعديل الكمية التعاقدية بزيادتها بنسبة ٢٠ % من كمية العقد الأساسي كحد أقصى، وفقاً للمادة ٢٩ من قانون الشراء العام، ويلتزم المشغل بتلبية طلب الجهة الشارية المذكور أعلاه، بنفس الشروط التعاقدية.



**4- Country of origin:**

Cargo can be shipped from any origin except Israel and Russia.

**5- Delivery:**

▪ For fuel oil grade (B): Delivery shall be DAP one or more out of the following safe port(s)/berth(s): Zouk Power Plant- Electricité du Liban, and Jieh Power Plant- Electricité du Liban, Oil Installations in Tripoli, and Oil Installations in Zahrani, at Buyer's option for the Seller's nominated maritime vessel.

▪ Buyer has the option to request discharge at one additional port/berth amongst the above listed ports/berths, at an extra cost as specified in Clause 8.

**6- Delivery dates:**

▪ The delivery schedule is according to appendix No. (1)

▪ The delivery date commences at the instant at which the notice of readiness (NOR) has been tendered by the maritime vessel at first discharge port in Lebanon.

**7- Penalty for delay:**

Penalty for delay is incurred as follows:

▪ In case Seller fails to deliver the cargo at the scheduled delivery date, or agreed upon as per Clause 6, Seller shall be liable to a penalty starting on the first day following the last delivery date allowed for the cargo amounting to 0.10% (one tenth percent) of the cargo's value per day of delay, up to a maximum of 2% (two percent) of such cargo's value, under the penalty of being regarded as breaching the contract, and then the performance bond is retained, unless the force majeure is proved.

▪ The penalty shall be promptly paid by Seller upon receipt of Buyer's claim. In case of nonpayment, the penalty shall be collected from the performance bond.

**8- Prices (Appendix No. 5):**

For Fuel oil grade (B):

٤- بلد المنشأ:  
يمكن شحن البضاعة من أي منشأ باستثناء إسرائيل وروسيا.

٥- التسليم:  
▪ بالنسبة لمادة الفيويل أويل من النوعية (B): التسليم DAP في واحد أو أكثر من المرافئ/المصببات الآمنة التالية: معمل الذوق الحراري-مؤسسة كهرباء لبنان، معمل الجية الحراري- مؤسسة كهرباء لبنان، منشآت النفط في طرابلس، ومنشآت النفط في الزهراني وفق خيار الشاري بالنسبة للناقلة البحرية المعينة من قبل البائع.  
▪ للشاري الخيار في طلب التفريغ في مرفأ/مصبب اضافي في اية من المرافئ/المصببات المذكورة اعلاه بموجب بدل إضافي يدفع وفقاً للبند ٨.

٦- تواريخ التسليم:  
▪ يكون جدول التسليم وفقاً للملحق رقم (١).  
▪ يبدأ تاريخ التسليم من لحظة اعطاء الناقلة البحرية اشارة إشعار الجهوزية (NOR) في اول مرفأ تفريغ في لبنان.

٧- جزاء التأخير:  
يترتب جزاء التأخير وفقاً للتالي:  
▪ في حال تأخر البائع في تسليم الشحنة في التواريخ المجدولة أو المتفق عليها كما هو محدد في البند ٦، يطبق عليه ابتداء من اليوم الذي يلي الحد الأقصى للتاريخ المحدد لتسليم الشحنة، جزاء تأخير قدره ٠,١٠% (عشر بالمئة) من قيمة الشحنة عن كل يوم تأخير وبحد أقصى ٢% (اثنان بالمئة) من قيمة الشحنة، تحت طائلة اعتباره ناكلاً وحجز كتاب ضمان حسن التنفيذ بعد ذلك، إلا في حال اثبات القوة القاهرة.

▪ يتوجب تسديد قيمة الجزاء فوراً عند استلام مطالبة الشاري. وفي حال عدم تسديد هذه المبالغ، يتم اقتطاع قيمة هذا الجزاء من كتاب ضمان حسن التنفيذ.

٨- الأسعار (الملحق رقم ٥):  
بالنسبة للفيوول أويل من النوعية (B):



The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0 % as published in Platts European Marketscan under the Heading "FOB Med (Italy) plus a premium of /72.50/U.S. Dollars per Metric Ton (U.S. Dollars seventy two and fifty cents) per Metric Ton.

The quotations to be taken into consideration for fuel oil grade (B) will be the effective and valid published quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after. In case no quotation on B/L date then the five (5) quotations before and the five (5) quotations after Bill of lading date to apply (total 10 quotations).

The received fuel oil grade (B) quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.

The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollars /1.50/ per Metric Ton (U.S. Dollar one and fifty cents) per Metric Ton.

#### 9- Method of Payment:

- Payment for the cargo shall be made by means of an irrevocable and confirmed letter of credit, opened by Banque du Liban, issued according to **Appendix No. (c)** and in U.S. Dollars and upon presentation of the documents (Required documents are stated in the L/C format text).
- The Seller must present the documents through their bank to Banque Du Liban later than 21 days after B/L date but within to the letter of credit validity, and according to it.
- Upon the commencement of the contract execution the Seller shall nominate the maritime vessel as per clause No. (10), and also provide the buyer with the necessary information for opening the letter of credit such as the Beneficiary name and address, and the name and address of the beneficiary's bank.
- The buyer shall open the letter of credit relevant to the cargo as per appendix No. (1), and the seller shall commit to the delivery dates determined in the delivery schedule.
- The seller commences loading the goods as

السعر بالدولار الأمريكي لكل طن متري DAP (التسليم في المكان) في واحد من المرافئ/المصبات الآمنة في لبنان، بناءً على الكمية المستلمة، سيكون مساوياً: لمعدل إجمالي متوسطات الحدين الأعلى والأدنى لنشرات Fuel oil 1.0 % كما تنشر في Platts European Marketscan تحت عنوان "FOB Med (Italy)" بالإضافة إلى علاوة / ٧٢.٥٠ / دولار أمريكي لكل طن متري (اثنتين وسبعين دولار أميركي وخمسين سنتاً) بالدولار الأمريكي لكل طن متري.

إن نشرات الأسعار لمادة الفيوول أويل من النوعية (B) التي يجب أخذها في الاعتبار هي النشرات السارية والصالحة بتاريخ بوليصة الشحن، وخمسة (٥) نشرات قبل ذلك مباشرة وخمسة (٥) نشرات بعد ذلك مباشرة. في حال عدم وجود نشرة أسعار في تاريخ بوليصة الشحن، تطبق نشرات الأسعار الخمسة (٥) قبل والخمسة (٥) بعد تاريخ بوليصة الشحن (إجمالي ١٠ نشرات أسعار).

إن كمية الفيوول أويل من النوعية (B) المستلمة هي الكمية الصافية المفرغة في الهواء المستلمة في خزانات البر في لبنان. إن تكلفة كل مرفأ تفريغ إضافي في لبنان هي علاوة إضافية ١.٥٠ / دولار أمريكي لكل طن متري (دولار أميركي واحد وخمسين سنتاً) لكل طن متري.

#### ٩- طريقة الدفع:

- يتم دفع قيمة الشحنة بواسطة اعتماد مصرفي غير قابل للرجوع ومعزز، يفتح بواسطة مصرف لبنان، ويصدر وفقاً للملحق رقم (c) وبالدولار الأميركي وعند إبراز المستندات. (المستندات المطلوبة واردة ضمن نص الاعتماد المستندي).
- يتوجب على البائع تقديم المستندات من خلال مصرفه إلى مصرف لبنان بعد ٢١ يوماً من تاريخ بوليصة التحميل، وإنما ضمن صلاحية الاعتماد المستندي ووفقاً له.
- عند بدء تنفيذ العقد يجب على البائع تسمية الناقل البحرية وفق البند رقم (١٠)، وكذلك إبلاغ الشاري المعلومات اللازمة لفتح الاعتماد المستندي كاسم وعنوان المستفيد، واسم وعنوان مصرف المستفيد.
- يقوم الشاري بفتح الاعتماد المستندي الخاص بالشحنة وفقاً للملحق رقم (1)، وعلى البائع التقيد بالتواريخ المحددة في جدول التسليم.
- يباشر البائع بتحميل البضاعة فور تبلغه قيام الشاري بفتح



soon as he is informed that the buyer has opened the relevant letter of credit

▪ Banque Du Liban, as well as the L/C confirming bank will not affect payment for goods of Russian origin.

▪ All costs and charges of the L/C opening in Lebanon will be borne by the Buyer.

▪ All costs of the L/C confirmation (about 2% on annual basis) will be borne by the Beneficiary, independently of which bank would confirm it.

▪ The amount of the letter of credit request for each shipment is considered valid to cover a quantity of /37,500/ Metric Tons +/- (10 %) of fuel oil grade (B) product as per Buyer's calculation (Platts + premium + additional port premium) in addition to taking into consideration the estimated demurrage at discharge port(s) berth(s) cost at the time of preparing the letter of credit request, and no request to amend the amount of the L/C is approved before the issuance of the final invoice of the price of the received quantity from the maritime vessel, unless the variation of the L/C amount exceeds one million U.S. Dollars.

#### **10- Nomination of the maritime vessel:**

▪ As soon as the Seller informs the Buyer of the final award, Seller shall nominate the maritime vessel. Buyer shall inform Seller with their approval or disapproval of this nomination within a period of 48 hours starting from their receipt of the maritime vessel nomination.

▪ The maritime vessel must not be stated on Israel boycott list and must not be calling (or have called) at any port related to Israel during her voyage, under pain of contract termination.

▪ The maritime vessel nomination letter shall include the following information:

-The maritime vessel name and particulars provided that it would be fitted with an Automatic Identification System (AIS) in order for the Buyer to track it and monitor its route from the moment of loading until unloading in

الاعتماد المستندي ذي الصلة.

▪ لن يقوم مصرف لبنان وكذلك البنك الذي يعزز الاعتماد المستندي بدفع قيمة البضائع ذات المنشأ الروسي.

▪ ان جميع أكلاف ومصاريف فتح الاعتماد المستندي هي على حساب الشاري.

▪ يتحمل المستفيد جميع تكاليف تعزيز الاعتماد المستندي (حوالي ٢٪ على أساس سنوي)، بغض النظر عن البنك الذي سيقوم بتعزيزه.

▪ يعتبر مبلغ طلب فتح الاعتماد المستندي لكل شحنة صالحاً لتغطية كمية /٣٧,٥٠٠ طن متري +/- (١٠ %) من مادة الفيويل أويل من النوعية (B) بحسب احتساب الشاري لهذا المبلغ (بلاطس + علاوة + علاوة المرفأ الاضافي) مع الأخذ بعين الاعتبار تكلفة غرامة التأخير في التفريغ المقدرة، وذلك عند تحضير طلب فتح الاعتماد المستندي، ولا يعتد بأي مطالبة بتعديل مبلغ الاعتماد المستندي قبل صدور الفاتورة النهائية لثمن الكمية المستلمة من الناقلية البحرية الا اذا تخطت فروقات قيمة الاعتماد المستندي المليون دولار اميركي.

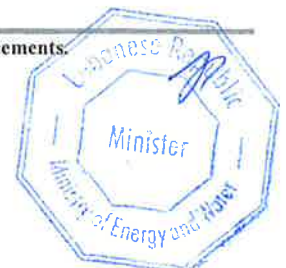
#### **١٠ - تسمية الناقلية البحرية:**

▪ فور إبلاغ الشاري التلزم النهائي للبائع، على البائع تسمية الناقلية البحرية. وعلى الشاري افادة البائع بالموافقة أو عدم الموافقة على هذه التسمية خلال مهلة ٤٨ ساعة من تاريخ استلامه كتاب تسمية الناقلية البحرية.

▪ يجب ان لا يكون اسم الناقلية البحرية مدرجاً على لائحة مقاطعة اسرائيل، ويجب ان لا تمر (او تكون مرت) بأي مرفأ تابع لإسرائيل خلال رحلتها، تحت طائلة فسخ العقد.

▪ يجب ان يتضمن كتاب تسمية الناقلية البحرية المعلومات التالية:

- اسم الناقلية البحرية ومواصفاتها على ان تكون مزودة بنظام تحديد آلي (AIS) ليتمكن الشاري من تتبعها ومراقبة مسارها من لحظة التحميل حتى التفريغ في لبنان لمنع أي تغيير في أسعار وتواريخ بوالص



Lebanon, to prevent any change in the prices and dates of the bills of lading, or any change or mixing the fuel oil grade (B) with the fuel residues or others, and to ensure that the maritime vessel is not substituted during its route.

- Load port.
- Lay can.
- Approximate quantity ready to be loaded.
- Estimated date of arrival to the Lebanese territorial waters.
- Charter-party details including daily demurrage rate.
- Certificate of Registration of maritime vessel.
- Classification Record of the maritime vessel.

▪ The Master of the maritime vessel or his representative (Master/Shipping Agent) shall provide the Buyer with an official certified Voyage Report covering the entire voyage of the maritime vessel from the moment of loading until arrival at the discharge port/berth in Lebanon. This Voyage Report shall be deemed an essential requested shipping documents.

▪ Any material deficiency, inaccuracy, or failure to provide such Voyage Report together with the shipping documents shall entitle the Buyer to reject the cargo or hold the Seller fully liable for any breach.

▪ Seller has to submit to the Ministry of Energy and Water Directorate General of Oil, maximum twenty one days starting the next day after the loading date of each shipment separately, a statement issued by the competent entity stating that the maritime vessel is not related to Israel and did not call at any port related to Israel during her voyage to Lebanon, under subject of contract termination.

#### **11- Inspection at port of loading:**

- The loading operations at load port /ports are to be supervised by one of the following international authorized inspection companies:

الشحن، أو أي تغيير أو خلط الفيوول أويل من النوعية (B) برواسب الفيوول أو غيرها، والتأكد من عدم استبدال الناقلّة البحريّة خلال مسارها.

- مرفأ التحميل.
- Laycan.
- الكمية التقريبية الجاهزة للتحميل.
- التاريخ المتوقع لوصولها الى المياه الإقليمية اللبنانية.
- تفاصيل عقد المشاركة بما فيها معدل غرامة التأخير اليومية.
- شهادة تسجيل الناقلّة البحريّة.
- سجل تصنيف الناقلّة البحريّة.

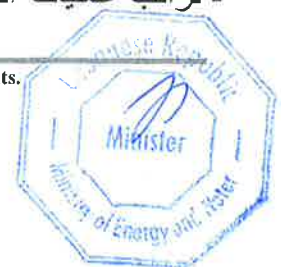
▪ يلتزم قبطان الناقلّة البحريّة أو ممثّلها (Master/Shipping Agent) بتزويد المشتري بتقرير رسمي معتمد (Voyage Report) ، يوضح خط سير الناقلّة البحريّة منذ لحظة التحميل وحتى وصولها إلى مرفأ /مصب التفريغ في لبنان. ويعتبر هذا التقرير جزءاً إلزامياً من مستندات الشحن المطلوبة.

▪ ويعتبر أي نقص أو خطأ جوهري في هذا التقرير، أو عدم تسليمه مع مستندات الشحن، سبباً مشروطاً للمشتري لرفض الشحنة أو تحميل البائع المسؤولية الكاملة عن أي مخالفة.

▪ يجب على البائع أن يقدم الى وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط، وبعد أقصاه واحد وعشرين يوماً تبدأ من اليوم التالي لتاريخ تحميل كل شحنة على حدة، إفادة صادرة عن الجهة المختصة تفيد بأن الناقلّة البحريّة غير تابعة لإسرائيل، وأنها لم تمر بأي مرفأ تابع لإسرائيل خلال رحلتها الى لبنان، وذلك تحت طائلة فسخ العقد.

#### **١١ - الرقابة في مرفأ التحميل:**

- ترأقب عمليات التحميل في مرفأ أو مرفأى التحميل



SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A., and Amspec.

- Loading any maritime vessel from offshore port of loading is prohibited.
- The approved international authorized inspection company withdraws samples from the tanks of the maritime vessel, conducts the necessary laboratory analyzes on them, surveys the quantity and quality of the goods, and follows the internationally approved procedures in this regard.
- The winning bidder (Operator) must inform the Buyer in writing of the name and location of the loading port for each shipment, and the procuring entity shall designate one of the accredited international inspection companies mentioned in this article, which will be entrusted with inspecting the loading of the concerned shipment at the loading port, according to the above determined missions. The seller (operator) is obliged to comply with the procuring entity's decision in this regard.
- Limit to two different quality Grade (B) sources as maximum for ship loading, that is the maximum limit is from two sources of quality Grade (B) fuel oil from one refinery or from two refineries (one source from each refinery).
- The Buyer may nominate one of the international authorized inspection companies at loading port to withdraw samples from the tanks of the maritime vessel, and/or conduct the necessary laboratory analyses on them, and/or survey the quantity and quality of the goods, and/or witness the drawing of the representative samples, and/or attend and witness the analysis conducted on the composite sample representing the said goods in order to determine the quality of the loaded product, according to the internationally approved procedures in this regard, and Buyer shall inform Seller of that nomination.

من قبل احدى شركات الرقابة العالمية المعتمدة التالية :  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A., and Amspec.

- يمنع تحميل أي ناقلة بحرية من أي ميناء تحميل بحري (OPL).
- تقوم شركة الرقابة العالمية المعتمدة بسحب العينات من خزانات الناقلة البحرية، وإجراء التحاليل المخبرية اللازمة عليها، وتراقب كمية ونوعية البضاعة، وتتبع في ذلك الاجراءات المعتمدة عالمياً.

▪ على العارض الرابع أن يعلم الشاري خطياً باسم ومكان مرفأ تحميل كل شحنة، وتقوم الجهة الشارية بتحديد إحدى شركات الرقابة العالمية المعتمدة والمذكورة في هذه المادة، والتي سوف يوكل إليها مراقبة تحميل الشحنة المعنية في مرفأ التحميل وفقاً للمهام المحددة أعلاه، ويلتزم البائع (المشغل) بقرار الجهة الشارية بهذا الشأن.

▪ إن الحد هو مصدرين مختلفين للفيول أويل (B) كحد أقصى لتحميل الناقلة البحرية، أي أن الحد الأقصى من مصدرين للفيول أويل من النوعية (B) من مصفاة واحدة أو مصفاة تكرير (مصدر واحد من كل مصفاة).

▪ يمكن للشاري أن يسمي إحدى شركات الرقابة المعتمدة في مرفأ التحميل لسحب العينات من خزانات الناقلة البحرية، و/أو إجراء التحاليل المخبرية اللازمة عليها، و/أو مراقبة كمية البضائع وجودتها، و/أو مشاهدة عملية سحب العينات الممثلة و/أو حضور ومشاهدة الفحوصات الذي يتم إجراؤها على العينة المركبة الممثلة للبضاعة المذكورة لتحديد جودة البضاعة المحملة، وفق الإجراءات المعتمدة دولياً في هذا الشأن، ويجب على الشاري إبلاغ البائع بهذه التسمية.



- Seller shall send to Buyer before maritime vessel's arrival to the delivery place in Lebanon a copy of the complete laboratory analyses report certified by one of the recognized international inspection companies at port of loading based on a cargo sampling of ship's tanks duly effected after completion of loading.
- Cost of inspection and laboratory analyses of samples at loading port(s) will be at Seller's expenses concerning the international inspection company nominated by him, and at Buyer's expenses concerning the international inspection company nominated by him.

**12- Lay time for the discharging of the maritime vessel:**

- Allowed lay time for the discharging of the maritime vessel is 72 hours SHINC and will start counting after 6 hours from tendering the NOR at first discharge port or from all fast, whichever occurs first, and will end counting after disconnection of discharging hoses at the last discharge port in Lebanon.
- Time not to count:
  - Due to bad weather conditions.
  - When spent on new analysis requested by Seller as per **Clause 15**.
  - If due to unsatisfactory performance of the maritime vessel during discharge.
  - As a result of force majeure according to **clause 21**.
  - The time taken to unload the cargo of the maritime vessel in Lebanon, starting from connecting the hoses at the first discharge port/berth in Lebanon, until disconnecting the hoses at the last discharge port/berth in Lebanon.
- Technical requirements at ports/berths of delivery should be taken into consideration as enlisted in **Appendices No. (d/1) to (d/4)**.

**13- Demurrage at discharge ports:**

- In case of demurrage incurrence on Buyer at discharge ports, it will be calculated and paid

- يجب على البائع ان يرسل للشاري قبل وصول الناقلة البحرية إلى مكان التفريغ في لبنان نسخة عن شهادة التحاليل المخبرية الكاملة مصدقة من إحدى شركات الرقابة العالمية المعترف بها في مرفأ التحميل والعائدة لعينة اخذت من خزانات الناقلة البحرية بعد انجاز التحميل وفقاً للأصول.
- ان كلفة مراقبة وتحاليل العينات المخبرية في مرفأ/مرافئ التحميل هي على عاتق البائع بالنسبة لشركة الرقابة العالمية المسماة من قبله، وعلى عاتق الشاري بالنسبة لشركة الرقابة العالمية المسماة من قبله.

**١٢- مهلة تفريغ الناقلة البحرية :**

- مهلة تفريغ الناقلة البحرية المسموح بها هي ٧٢ ساعة SHINC وتبدأ بعد ست ساعات من اعطاء اشارة NOR في اول مرفأ للتفريغ او من اشارة ALL FAST، ايهما يحصل قبلاً، وتنتهي بعد فك الخراطيم في آخر مرفأ للتفريغ في لبنان.
- الوقت غير المعتد به:
  - بسبب احوال الطقس السيء.
  - عند اجراء التحاليل المخبرية لمرّة جديدة بناء لطلب البائع وفقاً للبند ١٥.
  - بسبب الأداء غير المرضي للناقلة البحرية أثناء التفريغ.
  - نتيجة للقوة القاهرة وفقاً للبند ٢١.
  - الوقت المستغرق لتفريغ حمولة الناقلة البحرية في لبنان بدءاً من ربط الخراطيم في اول مرفأ/مصب للتفريغ في لبنان لغاية فك الخراطيم في آخر مرفأ/مصب للتفريغ في لبنان.
- تؤخذ بالاعتبار المواصفات التقنية لمرافئ/مرابط التسليم كما هي واردة في الملاحق ذات الارقام من (d/1) حتى (d/4).

**١٣- غرامة التأخير في مرافئ التفريغ:**

- في حال توجب غرامة التأخير في مرافئ التفريغ على الشاري، تحتسب وتدفع على اساس نسبي وفقاً للمعدل



on a prorata basis as per maritime vessel's charter party rate to be known by the Buyer at the time of maritime vessel nomination, with a maximum rate of US\$ 18,000 (eighteen thousand US Dollars) per day.

▪ The laytime will be counted starting from the first date of the requested delivery window specified by the Ministry of Energy and Water - Directorate General of Oil at (6:00) a.m. Beirut local time in case the actual arrival date of a certain cargo, falls before that date.

#### 14- Notification:

▪ As soon as the Seller informs the Buyer of the final award, Seller must notify Buyer by e-mail and in writing of the following information:

- The name of the maritime vessel.
- Load port(s).
- Arrival date and time of the maritime vessel at load port (s).
- Date and timing of loading commencement.
- Date and timing of loading completion.
- Loaded quantity.
- Bill of lading date.
- Date and Timing of the maritime vessel sailing towards Lebanon.
- Discharge port (s) in Lebanon.
- Expected time of arrival (ETA) in Lebanon.

▪ ETA letters should be sent within 72/48/24/12 hours prior to the maritime vessel arrival at discharging port/berth.

▪ Any variation in ETA exceeding 2 hours within 24 hours prior to the maritime vessel arrival at discharge port/berth, should be reported to the port authority and/or to the Buyer.

▪ The Seller should send by fax the bill of lading of the relevant cargo latest on the next working day immediately following B/L date (in country of loading), at 12.00 hrs noon time (time at loading country), provided that it

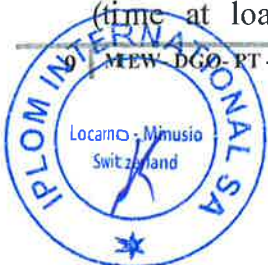
المتفق عليه في عقد المشاركة، والمبلغ إلى الشاري عند تسمية الناقلات البحرية، وبحد أقصى معدل ١٨,٠٠٠ د.أ. (ثمانية عشر الف دولار امريكي) يومياً.

▪ يتم احتساب الـ laytime ابتداء من اليوم الأول من فترة التسليم المطلوبة والمحددة من قبل وزارة الطاقة والمياه - المديرية العامة للنفط عند الساعة (٦:٠٠) قبل الظهر بتوقيت بيروت المحلي في حال وقع تاريخ الوصول الفعلي لشحنة معينة قبل ذلك التاريخ.

#### ١٤- التبليغ:

▪ فور إبلاغ الشاري بالتزيم النهائي للبائع، يجب على البائع إعلام الشاري بواسطة البريد الالكتروني وخطياً بالمعلومات التالية:

- اسم الناقلات البحرية.
- مرفأ/ مرفأى التحميل.
- تاريخ وتوقيت وصول الناقلات البحرية إلى مرفأ/مرفأى التحميل.
- تاريخ وتوقيت بدء التحميل.
- تاريخ وتوقيت انتهاء التحميل.
- الكمية المحملة.
- تاريخ بوليصة الشحن.
- تاريخ وتوقيت ابحار الناقلات البحرية باتجاه لبنان.
- مرفأ/مرفأى التفريغ في لبنان.
- التوقيت المتوقع لوصول الناقلات البحرية الى لبنان.
- يتوجب ارسال رسائل التوقيت المتوقع لوصول الناقلات البحرية في غضون ١٢/٢٤/٤٨/٧٢ ساعة من وصول الناقلات البحرية الى مرفأ/مصب التفريغ.
- ان اي تغيير يتخطى الساعتين بالنسبة للتوقيت المتوقع لوصول الناقلات البحرية في غضون ٢٤ ساعة قبل وصولها الى مرفأ/مصب التفريغ، يجب ابلاغه الى سلطات المرفأ و/أو إلى الشاري.
- يتوجب على البائع ارسال نسخة بالفاكس عن بوليصة الشحن بحد أقصى اول يوم عمل الذي يلي تاريخ اصدار البوليصة (في بلد التحميل) الساعة الثانية عشر ظهراً (بتوقيت بلد التحميل)، على ان تتضمن ذكر



should include mentioning of the load port (s) and the discharge port (s) in Lebanon. Any bill of lading that does not mention clearly the discharge port (s) in Lebanon shall be rejected. After loading the maritime vessel nominated by the Seller, and after the inspection completion at load port, Seller is prevented from substituting it.

**15-Inspection at port(s)/berth(s) of discharge:**

▪ The Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil shall nominate an approved independent inspection company in order to properly withdraw samples from the maritime vessel tanks, and to survey the determination of quantity, quality and specifications compliance of the product at discharge port(s)/berth(s).

▪ Samples are withdrawn and the ullages for the measurements of free water content and fuel oil grade (B) are taken on the maritime vessel's tanks only manually. And the Seller commits to inform the relevant authorities of the approval of opening of the tanks hatches.

▪ Composite samples are analyzed in the following laboratories: Oil Installations in Tripoli and/or Oil Installations in Zahrani and/or Central Oil Laboratory in Beirut, working on a schedule of 24 hours a day and seven days a week, or any other laboratory appointed by the Directorate General of Oil, and their findings are transmitted to the Seller.

▪ The findings will be considered as final and binding for both parties, save fraud and manifest errors, unless Seller requests a new sampling and analysis to take place, within 2 working days after their receipt of the findings.

▪ If requested by the Seller, the Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil shall nominate an independent inspection company to withdraw a new sample and

مرفأ/مرفأى التحميل ومرفأ/مرفأى التفريغ في لبنان. ترفض اي بوليصة شحن لا تتضمن بشكل واضح ذكر مرفأ/مرفأى التفريغ في لبنان. بعد تحميل الناقلّة البحرية المسماة من قبل البائع وانجاز الرقابة في مرفأ التحميل، يمنع على البائع استبدالها.

**١٥- الرقابة في مرفأ (مرفأى)/مصب (مصبات) التفريغ:**

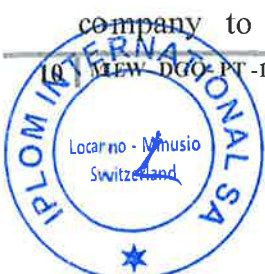
▪ تعين وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط شركة رقابة مستقلة معتمدة من قبلها، لتقوم بسحب العينات من خزانات الناقلّة البحرية وفقاً للأصول ومراقبة تحديد كمية ونوعية ومطابقة مواصفات البضاعة في مرفأ(مرفأى)/مصب (مصبات) التفريغ.

▪ تؤخذ العينات ويتم قياس المياه ومادة الفيول اويل من النوعية (B) على خزانات الناقلّة البحرية بالطريقة اليدوية فقط. ويلتزم البائع بضرورة ابلاغ السلطات المعنية بالسماح بفتح الكوات الخاصة بالخزانات.

▪ تفحص العينات المركبة في المختبرات التالية: مختبر منشآت النفط في طرابلس و/او مختبر منشآت النفط في الزهراني و/او مختبر النفط المركزي في بيروت، العاملة سبعة ايام في الاسبوع على مدار الساعة، أو اي مختبر آخر تحدده المديرية العامة للنفط، وتبلغ نتائج تلك التحاليل الى البائع.

▪ تكون نتائج تلك التحاليل ملزمة للفريقين، ما عدا الغش واطفاء المانيفست، ما لم يطلب البائع في غضون يومي عمل من استلامه للنتائج، اخذ عينة جديدة وتحليلها.

▪ في حال طلب البائع، تقوم وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط بتعيين شركة رقابة مستقلة لسحب عينة جديدة وفحصها، كما تقوم بتعيين مختبر او اكثر لفحص هذه العينة الجديدة. تبلغ نتائج التحاليل



survey a new quality, and shall also appoint one (or more) laboratory in order to proceed with the analysis of the new sample. The new findings will be communicated to the Seller and considered as final and binding for both parties, save fraud and manifest errors. The full cost of sampling withdrawal and laboratory analyses expenses will be borne by the Seller.

- Cost of inspection and laboratory analyses of samples will totally be at Buyer's expenses at discharging port(s)/berth(s).

#### 16- Quantities determination:

- The net outturn quantities (Metric tons) in air, are the net in air quantities received in shore tanks at port(s)/berth(s) of discharge as ascertained by the inspection company (according to clause 15) by gauging of receiving shore tanks 8 hours after discharging and by applying the average density according to the analyses of the two laboratories of the Ministry of Energy and water.
- The whole percentage of water and sediment content as shown by the analysis findings at discharge port(s)/berth(s) shall be deducted from the quantity received at the shore tanks.
- The conversion of the volume of the fuel oil from the actual temperature to the standard temperature at the discharge berths is based on the latest tables available especially (ASTM table "54-B").
- The average density is to be reported up to five significant figures. For density conversion from vacuum into air, table "56-ASTM" (latest revision) is applied.

#### 17- Quality determination:

- The requested specifications should be according to the **appendix No. (a)**.
- The findings of the laboratory analyses that are binding to both of the contractual parties,

المخبرية الجديدة الى البائع وتعتبر نهائية الا في حالة الغش او اخطاء المانيفست. ان كلفة سحب العينة والتحليل المخبرية الجديدة هي على عاتق البائع بالكامل.

- ان كلفة مراقبة وتحاليل العينات المخبرية هي على عاتق الشاري في مرفأ(مرافئ)/ مصب (مصبات) التفريغ.

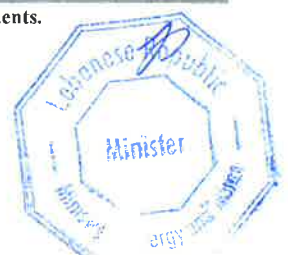
#### ١٦ - تحديد الكميات:

- إن الكميات الصافية المستلمة (طن متري) في الهواء، هي الكميات الصافية المستلمة في خزانات البر في مرفأ(مرافئ)/مصب (مصبات) التفريغ، بعد قياسها من قبل شركة الرقابة (وفقاً للبند ١٥) بعد مرور ٨ ساعات على التفريغ وباستعمال معدل الكثافة المبين في نتيجتي تحاليل مختبرات وزارة الطاقة والمياه.

- تحسم كامل نسبة محتوى المياه والرواسب (Water and Sediment content) التي تظهرها نتائج التحاليل في مرفأ(مرافئ)/مصب (مصبات) التفريغ، من كمية البضاعة المستلمة في خزانات البر.
- تعتمد في عملية تحويل الحجم لمادة الفيوول اويل من الحرارة المنظورة الى الحرارة القياسية في مصبات التفريغ جداول التحويل الجديدة خاصة الجدول (" ٥٤ - ب " ASTM).
- تعتمد قراءة معدل الكثافة لغاية الأرقام الخمسة التي تحدد القيمة. لتحويل الكثافة من الفراغ إلى الهواء يعتمد الجدول رقم " ٥٦ - ASTM " (المراجعة الأخيرة).

#### ١٧ - تحديد النوعية:

- إن المواصفات المطلوبة تكون وفقاً للملحق رقم (a).
- إن نتائج التحاليل المخبرية الملزمة للفريقين التعاقديين، هي تلك التي تصدر في مرفأ التفريغ وفقاً



are those issued at the discharge port according to the procedures mentioned in clause 15.

▪ If the findings of the laboratory analyses at the discharge port/berth relevant to any cargo fall outside of the specifications, as specified in appendix No. (a), the Buyer shall request from the Seller to deliver a replacement shipment within 20 days; consequently:

a- In case the Seller secures a replacement cargo, the followings penalties are applied on Seller:

- Compensation for the damages incurred further this event, including but not limited to the analyses expenses at discharge port(s)/ berth(s) and L/C expenses, transport or any other expenses of whatsoever kind, and full inspection cost(s).

- Penalty of /21,000/ U.S. Dollars (twenty-one thousand U.S. Dollars) per day starting from the acceptance of deportation of the cargo (out of specs) by the relevant authorities (Lebanese Customs) to the first day of the mutually agreed laycan for the replacement cargo and up to 10 calendar days.

b- In case the Seller refuses to secure a replacement cargo, the following penalties are applied on Seller:

- Compensation for the damages incurred further this event, including but not limited to the analyses expenses at discharge port(s)/ berth(s) and L/C expenses, transport or any other expenses of whatsoever kind, and full inspection cost(s).

- The delay penalty mentioned in clause (7).

- Penalty of /210,000/ U.S. Dollars (two hundred ten thousand U.S. Dollars).

- The buyer will have the right to reduce the contract quantity by the quantity rejected.

▪ The Seller shall bear full responsibility in case of bacteria presence in the product at or after receipt in shore tanks.

#### 18. Performance bond:

▪ Seller presents to Buyer upon signature of this contract a performance bond in U.S. Dollars amounting to /10/% (ten percent) of the amount of the whole cargo (cargoes) subject of this public tender, as a guarantee for the execution of his obligations stipulated in this contract.

#### للآلية المبينة في البند ١٥.

▪ في حال جاءت نتائج التحاليل المخبرية لأي شحنة، في مرفأ / مصب التفريغ خارج المواصفات المحددة في الملحق رقم (a)، يطالب الشاري البائع بتسليمه شحنة بديلة خلال مهلة عشرين يوماً؛ وبالتالي:

أ- في حالة تأمين البائع لشحنة بديلة، يتم تطبيق الغرامات التالية على البائع:

- التعويض عن الأضرار الناتجة عن هذا الحدث، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نفقات التحاليل في مرفأ (مرفأ) / مصب (مصبات) التفريغ ونفقات الاعتماد المستندي أو النقل أو أي نفقات أخرى من أي نوع، وجميع نفقة (نفقات) الرقابة.

- غرامة قدرها / ٢١,٠٠٠ / دولار أمريكي (واحد وعشرون ألف دولار أمريكي) في اليوم تبدأ من تاريخ الموافقة على ترحيل الشحنة (خارج المواصفات) من قبل السلطات المعنية (الجمارك اللبنانية) لغاية اليوم الأول من المدى الزمني المتفق عليه من قبل الطرفين للشحنة البديلة وصولاً لـ / ١٠ / أيام تقويمية.

ب- في حالة رفض البائع تأمين شحنة بديلة، يتم تطبيق العقوبات التالية على البائع:

- التعويض عن الأضرار الناتجة عن هذا الحدث، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نفقات التحاليل في مرفأ (مرفأ) / مصب (مصبات) التفريغ ونفقات الاعتماد المستندي أو النقل أو أي نفقات أخرى من أي نوع، وجميع نفقة (نفقات) الرقابة.

- جزاء التأخير المذكور في البند (٧).

- غرامة قدرها / ٢١٠,٠٠٠ / دولار أمريكي (مائتان وعشرة آلاف دولار أمريكي).

- يحق للمشتري تقليل كمية العقد بالكمية المرفوضة.

▪ يتحمل البائع المسؤولية الكاملة في حالة وجود البكتيريا في المنتج عند الاستلام في خزانات البر أو بعده.

#### ١٨ - كتاب ضمان حسن التنفيذ:

▪ يقدم البائع للشاري عند التوقيع على هذا العقد، كتاب ضمان حسن تنفيذ بالدولار الأمريكي بمبلغ قدره / ١٠ / % (عشرة بالمئة) من قيمة كامل الشحنة (الشحنات) موضوع المناقصة العمومية، وذلك ضماناً لتنفيذ الفريق الثاني لتعهداته المنصوص عنها في هذا العقد.



- The ten percent of the amount of the product is to be calculated on the basis of: (Quantity \* Average price per metric ton of fuel oil according to Platts FOB MED (Italy) for the month that precedes the offers unsealing session + awarded premium or minus a premium) \* 10 %.

For fuel oil grade (B):

The average price per metric ton will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0 % as published in Platts European Marketscan under the Heading "FOB Med (Italy)".

- The performance bond shall be either cash paid to the treasury fund, or by an irrevocable bank guarantee letter issued by one of the banks guarantee acceptable by Banque du Liban whether the bank is inside or outside Lebanon showing that it is payable on demand. If the bank is outside Lebanon, the bidder shall submit a document indicating the bank's rating by FITCH International company, and the performance bond must be confirmed by one of the local Lebanese Banks accepted by the Banque du Liban.
- The performance bond shall be edited to the interest of the Ministry of Energy and Water-General Directorate of Oil and in the name of the deal, and shall be valid until ninety days from the date of final receipt of the last shipment subject of the public tender as shown in **Appendix No. (b)**.
- In case the seller fails to fulfill all or part of their obligations, the buyer shall retain all or part of the performance bond, and may terminate the contract. If the contract is not terminated and part of the performance bond is retained by the buyer, the seller shall, upon the first request of the buyer, issue a new performance bond with the principal amount

■ تحتسب العشرة بالمئة من قيمة الشحنة على أساس: (الكمية \* السعر الوسطي للطن المتري من المنتج وفق نشرة البلاتس FOB MED (Italy) للشهر الذي يسبق تاريخ جلسة فض العروض + الجعالة الملزمة أو ناقص علاوة) \* ١٠ % .

بالنسبة لمادة الفيويل أويل من النوعية (B):

السعر الوسطي للطن المتري سيكون مساوياً: معدل إجمالي متوسطات الحدين الأعلى والأدنى لنشرات Platts European Fuel oil 1.0 % كما تنشر في Marketscan تحت عنوان "FOB Med (Italy)

"Med (Italy)".

■ يكون كتاب ضمان حسن التنفيذ إما نقدياً يُدفع إلى صندوق الخزينة، وإما بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه صادر عن أحد المصارف المقبولة كفالته من مصرف لبنان سواء كان المصرف داخل لبنان أو خارجه يبين أنه قابل للدفع غب الطلب. وفي حال كان المصرف خارج لبنان، يقدم العارض مستنداً يبين تصنيف هذا المصرف من قبل شركة FITCH العالمية، ويجب تعزيز كتاب ضمان حسن التنفيذ من قبل أحد المصارف المحلية اللبنانية المقبولة من مصرف لبنان.

■ يكون كتاب ضمان حسن التنفيذ محرراً لصالح وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط وباسم الصفقة، ويكون صالحاً لغاية تسعين يوماً من تاريخ الاستلام النهائي للشحنة الأخيرة موضوع المناقصة العمومية هذه، وفقاً للنص المبين في الملحق رقم (b)

■ في حال لم يف البائع بكل أو بقسم من موجباته، يقوم الشاري بمصادرة كل أو جزء من كتاب ضمان حسن التنفيذ، كما يمكنه فسخ العقد. وفي حال لم يفسخ العقد وتمت مصادرة جزء من كتاب ضمان حسن التنفيذ، يتوجب على البائع وعند أول طلب من الشاري ان يقوم بإصدار كتاب ضمان حسن تنفيذ جديد بالمبلغ الأساسي



to cover the completion of execution of the remaining part of the contract.

- After verifying that Seller fulfilled the contractual obligations, Buyer will return the referred to performance bond to the Seller.
- In case the delivery delay by Seller exceeds 20 days, Seller shall be considered in breach of the contract.

#### 19. Taxes, royalties and duties:

All taxes, royalties and duties legally imposed or levied on this contract signature and implementation in Lebanon shall be totally for the account of the Seller, including the Added Value Tax if applicable, and the stamp fees:

- 0.004 (4 per thousand) of the estimated value of the contract quantity x price based on the average Platt's quotation available for the last thirty calendar days, payable on the registration of the bid at the Lebanese Ministry of Finance within 5 working days following signature, and the seller shall pay the difference in this fee if the total amount of the actual final invoices exceeds the above mentioned estimated, as per the legal and administrative regulations adopted at the Ministry of Finance.

- 0.004 (4 per thousand) of the actual final amount of the invoice(s) to be deducted from the pertinent letter of credit.

#### 20. Insurance and Freight Expenses:

Seller shall commit in writing to settle at his own account the freight and all transport expenditures, and to conduct all the necessary insurances, and to bear any other cost not mentioned in the relevant letter of credit and related the whole gas oil quantity specified in this contract.

#### 21. Force Majeure:

- If the performance by either Party hereto of its respective obligations under this Agreement is delayed, or totally or partially handicapped by Acts of Force Majeure

لتغطية تكملة تنفيذ الجزء المتبقي من العقد.

▪ بعد التثبت من قيام البائع بجميع تعهداته المعينة في هذا العقد، يعيد الشاري للبائع كتاب الضمان المشار اليه.

▪ في حال تأخر البائع في التسليم لفترة تتجاوز العشرين يوماً، يعتبر البائع ناكلاً للعقد.

#### ١٩ - الضرائب والأعباء والرسوم:

إن الأعباء والرسوم المالية والضريبة كافة المترتبة قانوناً على توقيع وتنفيذ هذا العقد في لبنان تقع على عاتق البائع بالكامل بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال ترتبها، ورسم الطابع المالي:

- ٠.٠٠٤ (٤ بالألف) من القيمة المقدرة لكمية العقد \* السعر على أساس معدل نشرة البلاطس لآخر ثلاثين يوم تقويمي، تدفع عند تسجيل العقد لدى وزارة المالية خلال خمسة أيام عمل تلي تاريخ التوقيع، وعلى أن يدفع البائع فرق هذا الرسم إذا كان مجموع قيمة الفواتير النهائية الفعلية يفوق القيمة المقدرة المذكورة أعلاه، وذلك وفقاً للأصول القانونية والإدارية المتبعة لدى وزارة المالية.

- ٠.٠٠٤ (٤ بالألف) من قيمة الفاتورة (الفواتير) النهائية الفعلية تحسم من الاعتماد المستندي ذي الصلة.

#### ٢٠ - التأمين ومصاريف الشحن:

يتعهد البائع خطياً بتسديد قيمة الناولون وجميع مصاريف الشحن وبإجراء جميع التأمينات اللازمة، ويتحمل أي كلفة أخرى غير مذكورة في الاعتماد المستندي ذي الصلة ومرتبطة بكامل كمية الغاز أو بيل المحددة بموجب هذا العقد.

#### ٢١ - القوة القاهرة:

▪ في حال حصل أي تأخير في تنفيذ أحد الفرقاء للموجبات المترتبة عليه بموجب هذه الاتفاقية، أو إذا عجز كلياً أو جزئياً عن تنفيذها بنتيجة الأعمال الناجمة عن القوة القاهرة حسب تعريف غرفة التجارة العالمية،



according to the definition of the International Chamber of Commerce including (but without limiting the generality of the foregoing) declared or undeclared war, sabotage, blockade, revolution, civil disturbance, embargo, international sanctions, trade restrictions, decisions by any government or governmental or civil authority, strike, go-slows, lockout or other labor dispute, riot or disorder, Acts of God, fire, floods, earthquakes, storms, terrorism, acts or attempted acts of piracy, tides or tidal waves, explosions, accidents, radiation, or diseases, Such party shall be released of the execution of the delayed or prevented obligations caused by such occurrence without liability on them of any kind.

▪ Each Party shall use its utmost efforts to minimize the duration and consequences of any failure of or delay in performance resulting from force majeure.

▪ The party rendered unable to perform due to the above force majeure, shall promptly notify the other party in writing, with the beginning date, the circumstances of the force majeure occurrence, and its end date, together with the supporting documents.

## 22. Assignment and Re-awarding:

The Seller cannot assign or subcontract part of or all of the contract to a third upon securing the cargo to the Buyer.

However, the Seller has the right to assign their financial rights, relevant to this contract, to their financing bank.

If requested by the Seller, Buyer shall confirm in writing to the Seller's designated bank its acknowledgment and agreement to such assignment.

No Legal Impediment. The rights and obligations of the parties hereunder, including but not limited to the right of Electricite Du

ومنها (على سبيل المثال لا الحصر) الحرب المعلنة أو غير المعلنة، التخريب، الإقفال، الثورة، العصيان المدني، الحظر، العقوبات الدولية، القيود التجارية، القرارات الصادرة عن الحكومات أو السلطات الحكومية أو المدنية، الإضراب، الإحتجاج، منع دخول، أو نزاع عمالي آخر، شغب، فوضى، القضاء والقدر، الحريق، العواصف، الفيضانات، الزلازل، الإرهاب، أعمال أو محاولة أعمال القرصنة، المد والجزر أو أمواج مديدة جزرية، الانفجارات، الحوادث، الأشعة، أو الاوبئة، يكون الفريق المذكور محرراً من تنفيذ الموجبات التي تأخر أو نكل عن تنفيذها لهذه الاسباب، وذلك دون ان يترتب عليه اية مسؤولية من اي نوع كان.

▪ على كل فريق أن يبذل قصارى جهده لتخفيض مدة ونتائج أي عجز أو تأخير في التنفيذ ناتج عن القوة القاهرة.

▪ ويقتضي على الفريق الذي اصبح عاجزاً عن التنفيذ بسبب القوة القاهرة المحددة أعلاه، إعلام الفريق الآخر فوراً وخطياً بتاريخ بدء اسباب القوة القاهرة وبظروف تكوينها وكذلك بتاريخ انتهاء تكوينها مدعماً ذلك بالمستندات المثبتة لها.

## ٢٢- التنازل وإعادة التلزم:

لا يمكن للبائع التنازل عن جزء من أو كل العقد أو التعاقد من الباطن مع طرف ثالث عند تأمين الشحنة للمشتري. انما يحق للبائع ان يتنازل عن حقوقه المالية الناتجة عن هذا العقد لمصرفه.

في حال طلب البائع، على الشاري ان يؤكد خطياً لمصرف البائع بأخذه العلم وموافقته على هذا التنازل.

لا مفاعيل لأي عائق قانوني. إن حقوق وموجبات الأفرقاء في هذا العقد، بما فيه، على سبيل المثال وليس الحصر، حقوق مؤسسة كهرباء لبنان في استلام أي شحنة مستحقة



Liban to receive any shipment due under this Agreement and the obligation of the seller to make such shipment, are subject to the condition precedent stated herein that no court or relevant regulatory authority shall have issued and order attaching, or seizing or confiscation, or interfering in any way preventing the delivery of the requested shipment.

### **23. Reasons for Contract Expiry:**

#### **First: the breaching**

1. The contractor is considered in breach if he violates the terms of implementing the contract or the provisions of the tender document, and after being formally warned that he must comply with all his obligations by the contracting authority, within a period ranging from a minimum of five days to a maximum of fifteen days, and the expiry of this period without the contractor doing what requested to him.
2. The contractor may not be considered in breach except by virtue of a reasoned decision issued by the contracting authority based on the approval of the Public Procurement Authority.
3. If the contractor is considered a in breach, the contract is legally rescinded without the need for any warning, and the procedures stipulated in the first paragraph of Clause 4 of this Article shall be applied.

#### **Second: Termination**

1. The contract expires by default without the need for any warning in the following two cases:
  - Upon the death of the obligor, if he is a natural person, unless the contracting authority agrees to a request for continuation of execution by the heirs.
  - If the obligor becomes bankrupt or insolvent or the company is dissolved, then the procedures stipulated in the second paragraph of Clause 4 of this Article shall be applied.
2. The contracting authority may terminate the contract if the contractor is unable to perform any

التسليم بموجب هذا العقد وموجب البائع بتسليم هكذا شحنة، تكون خاضعة للشرط المسبق المذكور في متن هذا البند وهو أنه لا يجوز لأي محكمة أو سلطة تنظيمية ذات صلة إصدار أي أمر بوضع اليد أو بحجز أو مصادرة أو التدخل بأي طريقة أخرى تحول دون تسليم الشحنة المطلوبة.

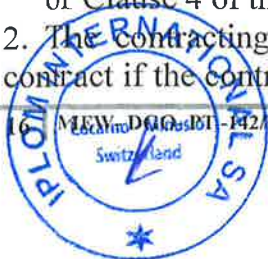
### **٢٣ - أسباب انتهاء العقد:**

#### **أولاً: النكول**

١. يُعتبر الملتزم ناكلاً إذا خالف شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط، وبعد إنذاره رسمياً بوجوب التقيد بكافة موجباته من قبل سلطة التعاقد، وذلك ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحد أدنى وخمسة عشر يوماً كحد أقصى، وانقضاء المهلة هذه دون أن يقوم الملتزم بما طُلب إليه.
٢. لا يجوز اعتبار الملتزم ناكلاً إلا بموجب قرار معلّل يصدر عن سلطة التعاقد بناءً على موافقة هيئة الشراء العام.
٣. إذا اعتُبر الملتزم ناكلاً، يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار، وتُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

#### **ثانياً: الإنهاء**

١. ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:
  - عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافقت سلطة التعاقد على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.
  - إذا أصبح الملتزم مفلساً أو مُعسراً أو حُلّت الشركة، وتُطبّق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الثانية من البند الرابع من هذه المادة.
٢. يجوز لسلطة التعاقد إنهاء العقد إذا تعذر على الملتزم



of his contractual obligations as a result of force majeure.

### Third: Annulment

1. The contract is legally voided without the need for any warning in any of the following cases:

- If a final judgment is issued against the contractor for committing any crime of corruption, collusion, fraud, cheat, money laundering, terrorism financing, conflict of interest, forgery or fraudulent bankruptcy, in accordance with the laws in force;
- If any of the cases mentioned in Article 8 of the Public Procurement Law are realized;
- In the event of losing the capacity of the contractor.

2. If the contract is rescinded for one of the reasons mentioned in the first paragraph of this clause, the procedures stipulated in the first paragraph of the fourth clause of this article shall be applied.

This contract is deemed terminated after each of the two parties fully implement all of their contractual obligations as defined under the terms and conditions of this contract.

If the seller enters into the liquidation process (other than voluntary liquidation with the aim of restructuring or amalgamation), or enters into any arrangement or reconciliation with their creditors, or if they commit a material breach of this agreement, including interruption in the delivery of shipments in Lebanon or the case of repeated delays in delivering these shipments on the agreed upon dates or the agreed upon amended dates, or in the event that the delay period exceeds twenty days beyond the upper limit of the time period required for the delivery of the shipment without proving the circumstances of force majeure, the seller is considered in breach of the contract. Then the buyer has the right to terminate the contract immediately after giving the seller a written notice. Knowing that this termination will not

القيام بأي من التزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

### ثالثاً: الفسخ

١. يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في أي من الحالات التالية:

- إذا صدر بحق الملتزم حكم نهائي بارتكاب أي جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الاحتيال أو الغش أو تبويض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الاحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء؛
- إذا تحققت أي حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام؛
- في حال فقدان أهلية الملتزم.

٢. إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة الأولى من هذا البند تُطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

يعتبر هذا العقد منتهياً بعد قيام كل من طرفيه بتنفيذ جميع موجباته التعاقدية كما هي محددة بموجب بنود وشروط هذا العقد على وجه كامل.

إذا دخل البائع في عملية التصفية (غير التصفية الارادية بهدف إعادة الهيكلة أو الدمج)، أو دخل بأي ترتيب أو مصالحة مع دائنيه، أو إذا ارتكب مخالفة مادية لهذه الاتفاقية بما فيه الانقطاع عن تسليم الشحنات في لبنان أو حالة التأخير المتكرر بتسليم هذه الشحنات في التواريخ الموافق عليها أو الموافق على تعديلها، أو في حال تجاوز مدة التأخير عشرين يوماً عن الحد الأعلى للمدى الزمني المطلوب لتسليم الشحنة دون إثبات ظروف القوة القاهرة، يعبر البائع ناكلاً للعقد. عندها يحق للشاري إنهاء العقد فوراً بعد إعطائه البائع إشعاراً خطياً بذلك. علماً أن هذا الانهاء سوف لن يعرض أي من مطالبات وحقوق الشاري الموجودة بتاريخ إنهاء العقد للضرر.



prejudice any of the buyer's claims and rights existing on the date of contract termination.

#### **24- The results of the contract expiry**

In the event that contract terminates for any reason of the breaching or termination or annulment, the articles of the Public Procurement Law are applied for each case, and the contracting authority, when necessary, re-contracts it in accordance with the rules stipulated in the Public Procurement Law. If the new award results in an decrease in costs, the savings will be returned to the treasury, and if it results in an increase in costs, the contracting authority shall return to the contractor in breach to collect the increase in costs.

In all cases, the performance bond shall be temporarily confiscated until the liquidation of the award, and it is entirely the responsibility of the seller.

The buyer has the right to secure a substitute shipment for the shipment that the seller has failed to secure on the scheduled date, provided that the additional costs and expenses incurred in this case are entirely the responsibility of the seller.

The buyer also has the right to take any measures they deem necessary to preserve the right to seek compensation for damages resulting from the breach of the contract resulted by seller that affect negatively their interests, directly or indirectly.

The buyer can also request not to resort to termination of the contract at the seller's responsibility in the cases stated in:

- The Article 17 – Quality Determination of this contract.
- The fifth and the sixth paragraphs of the Article 18 – Performance Bond of this contract.

#### **25. Other conditions:**

- For other conditions not stipulated in this contract, and are not in conflict or do not contradict with its content, the Incoterms 2020

#### **٢٤- نتائج انتهاء العقد**

في حال انتهاء العقد لأي سبب من اسباب النكول او الإنهاء الفسخ تطبق مواد قانون الشراء العام لكل حالة، وتعتمد سلطة التعاقد عند الاقتضاء إلى إعادة التلزم وفقاً للأصول المنصوص عليها في قانون الشراء العام. فإذا أسفر التلزم الجديد عن وفر في الأكلاف، عاد الوفر إلى الخزينة، وإذا أسفر عن زيادة في الأكلاف، رجعت سلطة التعاقد على الملتزم الناكل لتحصيل الزيادة في الأكلاف.

في جميع الأحوال يصادر ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التلزم وعلى مسؤولية البائع بالكامل.

يحق للشاري تأمين شحنة بديلة عن الشحنة التي قصر البائع في تأمينها في الموعد المقرر، على أن تكون الاكلاف والمصاريف الاضافية المترتبة في هذه الحالة على عاتق البائع بالكامل.

كما يحق للشاري اتخاذ أية إجراءات يراها ضرورية لحفظ حقة بطلب التعويض عن الأضرار الناتجة عن نكول البائع للعقد التي تؤثر سلباً على مصالحه بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

كما يمكن للشاري أن يطلب أيضاً عدم اللجوء إلى طلب إنهاء العقد على مسؤولية البائع في الحالات المذكورة في: - المادة ١٧ - تحديد النوعية من هذا العقد.

- الفقرتين الخامسة والسادسة من المادة ١٨ - كتاب ضمان حسن التنفيذ من هذا العقد.

#### **٢٥- شروط أخرى:**

- بالنسبة للشروط الاخرى غير الواردة في هذا العقد، والتي لا تتعارض مع مضمونه، تعتمد اتفاقية



agreement, with the UCP 600, including subsequent amendments shall be applied as a reference to this contract.

▪ The Buyer does not waive the terms of this contract and does not waive the violations that the Seller may commit in relation to the documentary credit, except for Buyer giving the Seller a specific time limit to present original documents instead of copies thereof.

**26. Law:**

The Lebanese laws shall be applied with respect to all which concerns the construing and execution of the contract.

**27. Settlement to Disputes:**

All disputes that may arise resulting from the interpretation of this contract shall be discussed between the parties. In the absence of a conclusion, the parties agreed to grant the English judiciary exclusively and no authority over any dispute that may arise between the parties regarding the interpretation or implementation of this contract.

**28. Official Language:**

In case of any misunderstanding related to the text of this contract, the text written in the Arabic language will be the base.

**29. Contract Confidentiality:**

Both the Seller and the Buyer undertake, as far as feasible in the circumstances, to keep the information contained in this contract and the operation of the rights and obligations of the terms of the contract secret from third parties.

Knowing that this confidentiality should be restricted by the obligations of the Lebanese Law of the Right of Access to the Information No. 28 issued on 10/02/2017.

**30. Seller Responsibility in Case of Oil Contamination:**

▪ The precautionary principle must be applied during the unloading of the marine tanker, in accordance with the provisions of the

Incoterms 2020 مع ال UCP 600 بما فيه التعديلات التابعة كمرجع لهذا العقد.

▪ لا يتخلى الشاري عن شروط هذا العقد ولا يتنازل عن المخالفات التي يمكن ان يرتكبها البائع فيما يعود للاعتماد المستندي، باستثناء إعطاء الشاري للبائع مهلة محددة لإبراز مستندات أصلية بدلاً من الصور عنها.

**٢٦- القانون:**

تطبق القوانين اللبنانية بكل ما يختص بتفسير او تنفيذ هذا العقد.

**٢٧- فض النزاع:**

كل المنازعات التي يمكن ان تنشأ والناجمة عن تفسير هذا العقد يجب مناقشتها بين الفريقين. وفي حال عدم التوصل لنتيجة، اتفق الفريقان على منح القضاء الانكليزي حصراً ودون سواه الصلاحية بشأن اي نزاع قد ينشأ بين الفريقين حول تفسير او تنفيذ هذا العقد.

**٢٨- اللغة الرسمية:**

في حال وجود اي خلاف حول تفسير نص هذا العقد، يعتمد النص المكتوب باللغة العربية كأساس.

**٢٩- سرية العقد:**

يتعهد كل من البائع والشاري، قدر الإمكان ضمن الظروف، بالاحتفاظ بالمعلومات الواردة في هذا العقد وتفعيل حقوق والتزامات شروط العقد السرية عن أطراف ثالثة.

علماً أن هذه السرية يجب أن تكون مقيدة بموجبيات القانون اللبناني لحق الوصول إلى المعلومات رقم ٢٨ الصادر بتاريخ ٢٠١٧/٠٢/١٠.

**٣٠- مسؤولية البائع في حال حصول تلوث نفطي:**

▪ يجب تطبيق مبدأ الاحتراز خلال عملية تفريغ الناقلات البحرية، عملاً بأحكام قانون حماية البيئة والاتفاقية الدولية لمنع تلوث البحر من السفن (MARPOL).



Environmental Protection Law and the International Convention for the Prevention of Sea Pollution from Ships (MARPOL).

▪ In the event of an oil pollution or oil spillage as a result of unloading marine tankers, the seller must have the equipment, preparedness and contingency plan to address these two cases.

▪ The contractor shall bear full responsibility for all risks, accidents and damages that may befall the management installations during implementation, and he shall take all measures to prevent their occurrence.

▪ The contractor shall repair every breakdown and damage to the management installations resulting from the work he performs.

▪ In the event of a violation, the Procuring Entity shall take the necessary measures at his expense, and the costs shall be deducted from the value of the performance bond.

### 31. Complaint and objection:

Everyone with a status and interest, including the Public Procurement Authority, has the right to object to any action or decision, explicit or implied, taken, adopted, or applied by any of the parties concerned with procurement in the stage prior to the entry into force of the contract, and which is contrary to the provisions of the Public Procurement Law and the general principles related to public procurement. The provisions of Chapter Seven of the Public Procurement Law shall be applied in this regard, provided that the objection procedures in force with the State Consultative Council are followed until the formation of the objections committee stipulated in the Public Procurement Law.

▪ في حال حصول تلوث نفطي أو انسكاب نفطي جراء تفريغ الناقلات البحرية، على البائع أن يكون لديه التجهيز والاستعداد ومخطط الطوارئ لمعالجة هاتين الحالتين.

▪ يتحمل الملتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث والأضرار التي تلحق بمنشآت الإدارة أثناء التنفيذ، وعليه اتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.

▪ على الملتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بمنشآت الإدارة ينتج عن الأعمال التي يقوم بها.

▪ وفي حال المخالفة تقوم الجهة الشارعية باتخاذ الإجراءات اللازمة وعلى نفقته وتحسم الأكلاف من قيمة ضمان حسن التنفيذ.

### ٣١- الشكوى والاعتراض

يَحَقُّ لكل ذي صفة ومصلحة، بما في ذلك هيئة الشراء العام، الاعتراض على أي إجراء أو قرار صريح أو ضمني تتخذه أو تعتمد أو تُطبَّقه أي من الجهات المعنية بالشراء في المرحلة السابقة لنفاذ العقد، ويكون مخالفاً لأحكام قانون الشراء العام والمبادئ العامة المتعلقة بالشراء العام، وتُطبق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام في هذا الشأن، على أن تتبع إجراءات الاعتراض المعمول بها لدى مجلس شوري الدولة لحين تشكيل هيئة الاعتراضات المنصوص عنها في قانون الشراء العام.



The Lebanese Republic  
Ministry of Energy and Water  
Directorate General of Oil

الجمهورية اللبنانية  
وزارة الطاقة والمياه  
المديرية العامة للنفط

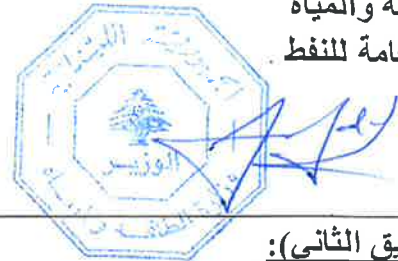
This contract is issued in two original copies, each party has received an original signed copy. نظم هذا العقد على نسختين أصليتين واستلم كل فريق نسخة بعد التوقيع.

Beirut, on: 15 DEC 2025  
15 DEC 2025

SIGNATURE:  
BUYER (THE FIRST PARTY):  
Ministry of Energy and water  
Directorate General of Oil

بيروت، في: ١٥ كانون الأول ٢٠٢٥  
١٥ كانون الأول ٢٠٢٥

التوقيع:  
الشاري (الفريق الأول):  
وزارة الطاقة والمياه  
المديرية العامة للنفط



SELLER (THE SECOND PARTY):  
IPLOM INTERNATIONAL S.A.

البائع (الفريق الثاني):  
IPLOM INTERNATIONAL S.A.

Khalil Bckoooy



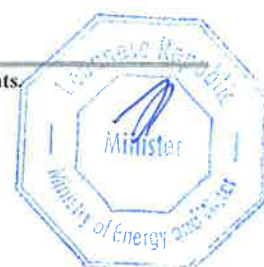
Appendix No. (1)  
Delivery Schedule  
Fuel Oil Grade (B)

Shipment	Quantity in Metric Ton +/- 10 %	Requested delivery date range of the fuel oil grade (B) shipments by EDL	Remarks
1	37,500	As soon as possible during the month of December/2025.	With possible rolls and extensions.
2	37,500	During (21-25/01/2026).	

Buyer can request postponing the delivery date of the fuel oil grade (B) cargoes subject of this contract and the mentioned postponing would occur upon the mutual agreement between Seller and Buyer. Seller always to do its utmost to deliver the cargo as early as possible.



MEW- DGO- PT- 142/T/1 dated 30/10/2025, announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025 & the relevant announcements.



Appendix No. (5/2) - Price  
Fuel Oil Grade (B)

For Fuel grade (B):

The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/ berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0 % as published in Platts European Marketscan under the Heading “**FOB Med (Italy)**” plus a premium of U.S. Dollars /..... / (By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars ..... (By lettering) per Metric Ton.

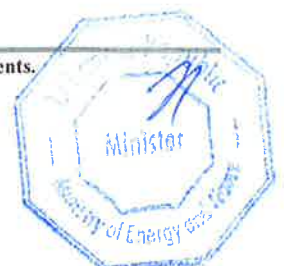
The quotations to be taken into consideration for gas oil and/or fuel oil grade (A) and/or fuel oil grade (B) will be the effective and valid published quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after. In case no quotation on B/L date then the five (5) quotations before and the five (5) quotations after Bill of lading date to apply (total 10 quotations).

The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollars /...../(By numbering) PMT U.S. Dollars/...../ (By lettering) per Metric Ton.

The received fuel oil grade (A) and/or fuel oil grade (B) quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.

For fuel oil grade (B):

1	The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0 % as published in Platts European Marketscan under the Heading “ <b>FOB Med (Italy)</b> ” as mentioned above.	
2	Plus: A premium in (U.S. Dollars Seventy-two and fifty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/72.50 / per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon in (U.S. Dollar one and fifty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/1.50 / per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in U.S. Dollars (Zero) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/0.00/ per Metric Ton
5	Final Price FP: (2)+(3)-(4) in (U.S. Dollars seventy four) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/74.00 / per Metric Ton

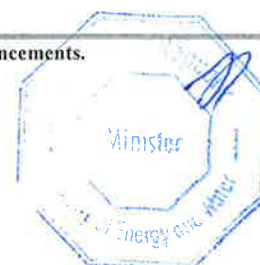


09/10 2020 10:54AM FAX 009611566727

EDL-CS

0003

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100



09/10 2020 10:55AM FAX 009611566727

EDL-CS

0004

ADDITIONAL SPECIFICATIONS FOR HFO PARAMETERS FOR GRADE B				
S.N°	Parameters	Units	Specifications	Test Methods
19	Bromine Number	g Br/100g	< 12	ASTM D 1159
20	Ratio of Asphaltene content / Conradson Carbon Residue		< 0.66	ASTM D 189 (OR ASTM D4530) / P 143
21	P-Value		> 1.5	ASTM D7112 / SMS1600
22	Heptane Insoluble	(mass/mass)%	min: 0.5 and max: 30	ASTM D6560
23	Cleanliness rating		< 3	ASTM D4740
24	Paraffin Wax content	(mass/mass)%	< 5	UOP 46
Notes				
* Limit for different HFO grades as maximum for ship loading				
* HFO should be supplied according to ISO 817: 2015				
* For Viscosity / Volume Ratio, refer to section 16 > 100,000 kg/tonne No. 5173 of Viscosity				
* For Total Sulphur Content, refer to section 16 > 100,000 kg/tonne No. 5173 of Viscosity				

4 8 40 82 4 4 2  
CO 10 4  
✓ 4



09/10 2020 10:52AM [Job No. 5572] 0004



Appendix No.( b )  
Performance Bond

ملحق رقم ( b )  
كتاب ضمان حسن التنفيذ

**From: Bank ...**  
**To: The Ministry of Energy and Water**  
**Directorate General of Oil**  
**Beirut (Lebanon)**

مصرف.....  
جانب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط  
بيروت- لبنان

**Subject:** Bank letter of Guarantee to your order at the request of .....

الموضوع : كتاب ضمان مصرفي لصالحكم بناءً للآمر السيد.....

We,.... (Name of the Bank) having our registered office at ..... (hereinafter called "the Bank") duly represented by Mr..... undersigning as....., and at the request of Mr. ...., (or Messrs. .... Or Company.....), undertake, in an irrevocable and unconditional manner to pay in cash and immediately an amount of /10/ % ( ten percent) in U.S. Dollars of the amount of the whole cargo (cargoes) subject of this public tender document, for the purchase of a quantity of /75,000/ Metric Tons +/- (10 %) tolerance of fuel oil grade (B) product for Electricité Du Liban Use, upon your first written and signed demand, without restriction or condition, and without any obligation to show the reasons for your claim.

ان مصرف ..... مركزه ..... الممثل بالسيد ..... الموقع عنه ادناه وذلك بصفته ..... ، وبناءً للآمر السيد..... (او السادة..... او الشركة ..... )، يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بان يدفع نقداً وفوراً دون اي قيد او شرط اي مبلغ تطالبونه به يبلغ / ١٠ / % ( عشرة بالمئة) بالدولار الاميركي من قيمة كامل الشحنة (الشحنات) موضوع هذه المناقصة العمومية لشراء كمية / ٧٥,٠٠٠ / طن متري +/- هامش ( ١٠ % ) من مادة الفيويل أويل من النوعية (B) لزوم مؤسسة كهرباء لبنان ، وذلك عند اول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون اي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.

Based upon the above, the Bank frankly acknowledges that this letter of guarantee stands by itself and is totally independent from any payment or any contract between you and the applicant Mr. ... (or Messrs. .. or Company... ), and that the Bank is not entitled, under any circumstances, nor at any time, to invoke for any reason whatsoever kind or significance, or to disclose any defenses in order to abstain or postpone any amount of performing you might claim based upon this letter of guarantee. Moreover, the Bank waives in advance any right to discuss or object to the payment request issued by you or by any your

وعليه يقر مصرفنا بصراحة بان كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن اي ارتباط او عقد بينكم وبين الأمر السيد ..... (او السادة ..... او الشركة ..... ) وبانه لا يحق لمصرفنا في اي حال من الاحوال ولا في اي وقت كان ان يتذرع باي سبب مهما كان نوعه او شأنه او ان يدلي بأية دفوع من اجل الامتناع او تأجيل تأدية اي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن اي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن اي مسؤول لديكم، او حتى ان يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد ..... (او السادة .... او الشركة ... ) او عن غيره (او غيرهم او غيرها) بشأن دفع



**The Lebanese Republic**  
**Ministry of Energy and Water**  
**Directorate General of Oil**

الجمهورية اللبنانية  
وزارة الطاقة والمياه  
المديرية العامة للنفط

official responsible, or even to accept any objection that may be raised by the applicant Mr..... (or Messrs... or Company...), or any other person (persons or company) regarding the payment of the amount to you.

This letter of guarantee remains valid until .... At the end of this period, it will be definitely and automatically renewed until you remit back to us this letter of guarantee, or exempt us in a written notification.

Any amount paid by our Bank at your request on the basis of this guarantee automatically reduces its specified maximum amount by the same.

This letter of guarantee is subject to Lebanese Laws and to the jurisdiction of the Competent Tribunals in Lebanon.

For the execution of this commitment, we undertake domicile at our firm premises in .....

Place and Date .....

Capacity .....

Name .....

Signature .....

Bank seal

المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية ..... ،  
وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله حكماً وتلقائياً الى ان  
تعيده الينا او الى ان تبلغونا خطياً اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب  
الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه  
بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية  
ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا اقامة في مركز

مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ.....

الصفة.....

الاسم.....

التوقيع.....

خاتم المصرف



27 MEW- DGO- PT- 142/T/1 dated 30/10/2025, announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025 & the relevant announcements.



Letter of Credit Request Format for fuel oil grade (B)  
**Irrevocable Documentary Credit Application**

MINISTRY OF ENERGY AND WATER  
BEIRUT - LEBANON  
TO: BANQUE DU LIBAN- BEIRUT

Beirut,

*Further to our relationship with your bank including but not limited to the issuance by your bank of documentary credit(s) by order of ourselves,*

We hereby request you to issue under **our full responsibility**, on our behalf and for our account, an irrevocable documentary credit in accordance with the instructions hereunder.

Except as otherwise herein expressly indicated, this documentary credit is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision, Publication No 600 of the International Chamber of Commerce, Paris, France) and ISBP No. 681E, 2007 revision for UCP 600

This Documentary credit is to be opened by your bank by authenticated Teletransmission and / or by authenticated Electronic message and /or by letter as follows:

QUOTE

Sender bdlclbbxfxd  
Banque du liban  
(Foreign Exchange Department)  
Beirut lb

Receiving Bank (Confirming Bank ) : as advised by BDL  
Advising Bank Sellers Bank name and full address

27 **Sequence of Total**

40A **Form of Documentary Credit**  
Irrevocable

20 **Documentary Credit Number**

31C **Date of Issue**

40 E **Applicable Rules**  
UCP latest version

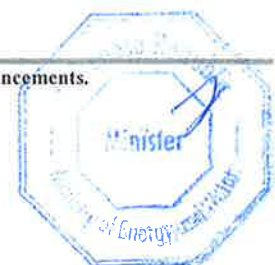
31D **Date and Place of Expiry**  
**120 days** from the issuance date of this L/C.

50 **Applicant**  
ELECTRICITE DU LIBAN  
BEIRUT - LEBANON

59 **Beneficiary**  
Company name and address  
32B Currency code, Amount



MEW- DGO- PT 142/T/1 dated 30/10/2025, announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025 & the relevant announcements.



- US Dollars ...../ (U.S.  
Dollars.....)
- 39B Maximum Credit Amount**
- 41a Available With:**  
As advised by BDL  
By Payment
- 43P Partial Shipments/Partial Payment**  
Allowed
- 43T Transshipment**  
Not allowed
- 44A Loading on Board:**  
M/T ".....", load port.
- 44B For Transportation to** Zouk and/or Jieh power plants terminals, and/or Oil Installations in Zahrani terminals and/or Oil Installations in Tripoli terminals. One or more safe port(s)/one or more safe berth(s), Lebanon.
- 44C Latest date of shipment**  
dd/month/yyyy
- 45A Description of goods and/or services**  
+ Product deliverable: Fuel Oil 1.0 pct 'Sulphur'  
+ Quantity: /...../ metric tons up to plus or minus /.../ pct of fuel oil 1.0 pct 'Sulphur' quality grade (A) and/or quality grade (B), at beneficiary's option, to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/one or more safe berth(s), Lebanon, with applied price formula as per **Contract** No.....dated.....as follows:  
The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/ berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0% as published in Platts European Marketscan under the Heading "**FOB Med (Italy)**" plus a premium of U.S. Dollars /..... / (By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars ..... (By lettering) per Metric Ton.  
The quotations to be taken into consideration will be the effective and valid published quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after. In case no quotation on B/L date then the five (5) quotations before and the five (5) quotations after Bill of lading date to apply (total 10 quotations).  
The received fuel oil quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.  
The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollars /...../(By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars/...../ (By lettering) per Metric Ton.  
The Bidder may notice lowering the average of all the means of the high and the low quotations mentioned above, before adding the premium, and his offer will be accepted. Knowing that the amount of lowering should be mentioned in the absolute value, and not as a percentage discount rate on same average of all the means of the high and the low quotations.



#### 46A Documents required

Payment shall be made against presentation of the following documents:

- 1- Signed commercial invoice in one original and three copies certifying the following:
  - a- Quality and quantity supplied and all specifications are in compliance with the Contract Number .....dated.....
  - b- Price applied should be detailed as regards the computation of the final unit price based on the Platts quotations, and other contract clauses as per Contract Number .....dated..... . A copy of the Platts European Marketscan publications for Fuel oil 1.0% under the Heading “**FOB Med (Italy)**” showing the quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after must be attached to the invoice.
- 2- Full set of original Bill of lading, showing notation “Clean on Board”, clearly mentioning load port(s), knowing that offshore port loading (OPL) is not acceptable, and discharge port(s) in Lebanon, duly dated and signed by the master or his agent, endorsed to the order of “Electricite Du Liban - Lebanon”, marked “freight prepaid”. Charter party B/L is acceptable. B/L marked “freight payable as per charter party” is acceptable.
- 3- Certificate of Origin issued or countersigned by the Chamber of Commerce or any other official or governmental entity determining the origin of the product except Israel and Russia.
- 4- Report issued by the independent inspection company (or companies) assigned by the Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil confirming that the goods are in accordance with the specifications mentioned in this letter of credit and have been discharged in (delivery places). The report must indicate time and date of NOR, time and date of discharge (starting and completion) at each discharge port(s)/berth(s), the outturn quantities in Metric tons net in air received at shore tank(s) and the detailed specifications of the cargo as ascertained at discharge port(s). If one or more tests are not available in laboratories of Oil Installations in Tripoli and Zahrani or any other laboratory appointed by the Directorate General of Oil, it should be indicated as Not Available (N/A).
- 5- Time sheet or statement of facts issued or countersigned at load port (s) by one of the following authorized independent inspectors:  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.
- 6- Ship’s tank inspection report issued at loading port by independent inspector nominated by Seller and approved by Buyer.
- 7- A statement issued and duly signed and stamped by the competent entity clearly stating that the maritime vessel is not related to Israel and did not call at any port related to Israel during her voyage to Lebanon.
- 8- Ship’s tanks inspection report issued at loading port by independent inspector nominated by Seller and approved by Buyer



- 9-Ship's O.B.Q. (On Board Quantity) report issued at loading port by independent inspector nominated by Seller and approved by Buyer.
- 10- A complete map for the AIS once the vessel left the loading port till it reached the discharge port/berth duly signed and stamped by the master.
- 11- Certificate of Quantity issued or countersigned by one of the following authorized independent inspectors:  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.
- 12- Certificate of Quality issued or countersigned by one of the following authorized independent inspectors:  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.
- 13- A statement issued and signed by one of the following authorized independent inspectors at port(s) of loading: SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A., Amspec, confirming that the same independent inspector witnessed loading the product from the shore tanks at load port(s) determined by the Seller and appearing in the pertinent shipping documents to the tanks onboard of the vessel nominated by the Seller.
- 14- The Voyage Report duly signed and stamped by the master of the maritime vessel or shipping agent (Plus a copy of this document to be presented directly after the maritime vessel arrival in Lebanon), which shall include at least the following information:
  - The complete route of the voyage, including any ports of call.
  - Confirmation that the maritime vessel has not been substituted during the voyage.
  - Confirmation that the cargo has not been blended, altered, or substituted with any other type of fuel.
- 15- Customs Export or in Transit Declaration issued by the Official Customs Authorities at the load port where the product is loaded, plus original cargo manifest mentioning the details of each of the bill of lading and the certificate of origin (including the origin of the goods), duly signed and stamped by the Master of the vessel, and stamped by the above-mentioned Official Customs Authorities.
- 16- Exit Note/Shipping permit signed and stamped by Customs or port authority after maritime vessel sails, that confirms that the goods physically left the customs area or load port.

**47A Additional conditions**

+B/L date prior to L/C issuance is acceptable.

+Except as otherwise herein stated all documents must be issued in English Language besides any other language, and issued at least in one original and one copy.

+ Issued in one original and one copy.



+ Any alteration or correction of whatsoever nature on any of the documents required under this credit must bear an authentication stamp of the same signer of the document and such authentication must indicate the following words "correction approved", the name of the signer, the name of the issuer and then the signature of the signer/issuer.

+ Product described as "FUEL OIL" OR "LOW SULPHUR FUEL OIL" OR "MAZOUT" TO BE acceptable.

+ All documents, except invoice and LOI if presented, showing name of third party as shipper/consignor/supplier/exporter are acceptable.

+ Obvious typographical/spelling errors on documents are not to be considered as discrepancies except for cargo quantity in B/L, US Dollar value in Invoice and the Letter of Indemnity (LOI) Text.

+ Transshipment is not allowed; therefore ART 20 (C) of UCP 600 is not applicable for this L/C.

+ Documents are to be sent to Banque du Liban address by any courier service at Beneficiary's expense.

+ Separate invoice issued and signed by the beneficiary for payment of demurrage cost at discharge port(s)/berth(s) is acceptable and will be payable against a copy of the said cost invoice, approved and countersigned by the Ministry of Energy and Water to be presented within 60 days from the issuing date of the L/C.

+ FAX/PDF E-mail copy of documents are acceptable, and copy of original documents are acceptable wherever stated within this letter of credit where original documents must be provided.

+ Partial drawings are allowed.

+ Documents dated prior to LC issuance are acceptable.

+ All documents showing port (s) of discharge other than the one (s) on the bill of lading are acceptable and should not be considered discrepant or inconsistent.

+ Stamp fees of 0.4% will be deducted from each amount paid by means of this letter of credit.

+ The report issued by the independent inspection company (or companies) and/or the quality report and/or the analysis report and/or the certificate of analysis, showing results from Oil Installations in Tripoli - Tripoli, and/or Oil Installations in Zahrani - Zahrani, and/or Central Oil Laboratory in Beirut, and/or any other laboratory accredited and appointed by the Ministry of Energy and Water - Directorate General of Oil is acceptable and should not be considered discrepant or inconsistent.

#### **SPECIAL CONDITION:**

+ In case one or more of the documents required under field 46A are missing or unavailable at the time of negotiation, then the payment shall be made against beneficiary's invoice (e-mail/fax/photocopy acceptable), a copy of the Bill of lading (non-negotiable/non-endorsed copy is acceptable) (e-mail/fax/photocopy acceptable), the document No. 4 (e-mail/fax/photocopy acceptable), and Letter of Indemnity (LOI) (e-mail/fax/photocopy acceptable), worded textually as hereunder and duly issued and signed by beneficiary. The text of LOI is as follows:

**QUOTE**

To: ELECRTICITE DU LIBAN



BEIRUT, LEBANON

LETTER OF INDEMNITY

REF: Contract Number .....dated.....signed between  
.....and The Ministry of Energy and water, Beirut, Lebanon.

We, ..... (name & address), referring to a cargo of ... MT of fuel oil 1.0% sulfur Grade(A) and/or Grade (B) loaded on board of maritime vessel ... pursuant to Bill of lading number .... dated .... and delivered to Lebanon hereby irrevocably undertake to remit directly to Electricite Du Liban – Beirut, Lebanon, the following documents:

- 1- Full set of original Bill of lading, showing notation “clean on board”, clearly mentioning load port(s), knowing that offshore port loading (OPL) is not acceptable, and discharge port(s) in Lebanon, duly dated and signed by the master or their agent, endorsed to the order of “Electricite Du Liban - Lebanon”, marked “freight prepaid”. Charter party B/L is acceptable. B/L marked “freight payable as per charter party” is acceptable.
- 2- Certificate of Origin issued or countersigned by the Chamber of Commerce or any other official or governmental entity determining the origin of the product.
- 3- Report issued by the independent inspection company (or companies) assigned by the Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil confirming that the goods are in accordance with the specifications mentioned in this letter of credit and have been discharged in (delivery places). The report must indicate time and date of NOR, time and date of discharge (starting and completion) at each discharge port(s)/berth(s), the outturn quantities in Metric tons net in air received at shore tank(s) and the detailed specifications of the cargo as ascertained at discharge port(s). If one or more tests are not available in laboratories of Oil Installations in Tripoli and Zahrani or any other laboratory appointed by the Directorate General of Oil, it should be indicated as Not Available (N/A).
- 4- Time sheet or statement of facts issued or countersigned at load port (s) by one of the following authorized independent inspectors:  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.
- 5-Ship's tank inspection report issued at loading port by independent inspector nominated by Seller and approved by Buyer.
- 6-A statement issued and duly signed and stamped by the competent entity clearly stating that the maritime vessel is not related to Israel and did not call at any port related to Israel during her voyage to Lebanon.
- 7- Ship's tanks inspection report issued at loading port by independent inspector nominated by Seller and approved by Buyer
- 8-Ship's O.B.Q. (On Board Quantity) report issued at loading port by independent inspector nominated by Seller and approved by Buyer.
- 9- A complete map for the AIS once the vessel left the loading port till it reached the discharge port/berth duly signed and stamped by the master.



- 10- Certificate of Quantity issued or countersigned by one of the following authorized independent inspectors:  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.
- 11- Certificate of Quality issued or countersigned by one of the following authorized independent inspectors:  
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.
- 12- A statement issued and signed by one of the following authorized independent inspectors at port(s) of loading: SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A., Amspec, confirming that the same independent inspector witnessed loading the product from the shore tanks at load port(s) determined by the Seller and appearing in the pertinent shipping documents to the tanks onboard of the vessel nominated by the Seller.
- 13- The Voyage Report duly signed and stamped by the master of the maritime vessel or shipping agent (Plus a copy of this document to be presented directly after the maritime vessel arrival in Lebanon), which shall include at least the following information:
- The complete route of the voyage, including any ports of call.
  - Confirmation that the maritime vessel has not been substituted during the voyage.
  - Confirmation that the cargo has not been blended, altered, or substituted with any other type of fuel.
- 14- Customs Export or in Transit Declaration issued by the Official Customs Authorities at the load port where the product is loaded, plus original cargo manifest mentioning the details of each of the bill of lading and the certificate of origin (including the origin of the goods), duly signed and stamped by the Master of the vessel, and stamped by the above-mentioned Official Customs Authorities.
- 15- Exit Note/Shipping permit signed and stamped by Customs or port authority after maritime vessel sails, that confirms that the goods physically left the customs area or load port.

We hereby irrevocably and unconditionally undertake to indemnify you and hold you harmless against any claims made against you by anyone as a result of breach by us of any of our warranties as set out above, and all loss, costs (including but not limited to costs as between attorney or solicitor and own client) damages, and expenses which you may suffer, incur or be put to which are not too remote as a result of our failure to deliver the above documents in accordance with the provisions of the Contract.

Our obligation to indemnify you is subject to the condition that you give us prompt notice of the assertion of any claims and reasonable time to comment thereon prior to your settlement of any such claims.

This indemnity shall become null and void on delivery by us of the aforesaid documents to you.



MEW- DGO- 1P- 142/T/1 dated 30/10/2025, announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025 & the relevant announcements.



*This indemnity shall be governed by and construed in accordance with the Lebanese Law and all disputes, controversies or claims arising out of or in relation to this indemnity or the breach, termination or validity thereof shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Lebanese courts.*

*This Letter of Indemnity is issued by a duly authorized Officer of the Beneficiary.*

For and on behalf of

SELLER

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date & Place: \_\_\_\_\_

**UNQUOTE**

**71B Charges**

All bank charges and commissions of opening bank are for opener's account. All other bank charges and commissions are for beneficiary's account.

**48 Period for Presentation**

Within LC validity – Documents presented later than 21 days after B/L date but within L/C validity are acceptable.

**49 Confirmation Instructions**

Confirmed

**78 Instructions to the paying/Accepting/Negotiating Bank**

(As indicated by Banque du Liban – Beirut)

In case payment falls due on a Bank Holiday/non-Banking day in NEW YORK (Except Sundays, Mondays) payment must be effected on the immediately preceding Bank Working day. Payment falling due on Sunday or Monday "Holiday", should be affected on the immediately following Bank Working day in NEW YORK.

You are kindly requested to send the related documents to our address which is:

**BANQUE DU LIBAN**

RUE MASRAF LOUBNAN

P.O.BOX 11-5544

BEIRUT, LEBANON

Attention: Foreign exchange and International Operations Department  
under auth. Swift advice to us,

**72 Sender to Receiver Information**

/REC/ Please advise us by return auth. Swift

// date of notification of this L/C to BEN.

**UNQUOTE**

Minister of Energy and Water

Joseph Saddi



Appendix No. (d/1)  
Technical Requirements of ports/berths  
ZOUK TERMINAL  
PORT REGULATIONS

The Zouk Terminal is a S.B.M. berth, located 5 miles north of Beirut Harbor, and 1500 meters from the shore, the sea line is 20 inches diameter.

The depth at the buoy is about 25 meters.

Tanker size

D.W.T.	40.000 Maximum
L.O.A.	200 meters Maximum

Tanker Requirements:

- 1- Preferable if equipped forward with standard S.B.M. bracket (Smit of AKD" system).
- 2- Manifold connection 12 inches A.S.A.
- 3- Derrick 5 tons minimum.
- 4- Pumps must be centrifugal, and capable to maintain 100 P.S.I pressure of ship's manifold at 1500 tons/hour discharge rate.
- 5- Must be able to discharge cargo and take ballast simultaneously, or has permanent ballast tanks about 25% of her D.W.T.
- 6- Must be able to heat up the cargo above 125deg F prior and during discharge.
- 7- Ship's crew has to assist in mooring and hose connection.



Appendix No. (d/2)  
Technical Requirements of ports/berths  
JIEH TERMINAL  
PORT REGULATIONS

The Jieh Terminal is a Multi – Buoy Mooring (M.B.M.) berth and consists of seven (7) buoys.

Tanker size

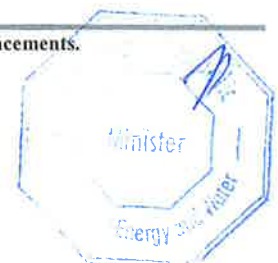
D.W.T.	50.000 Maximum
L.O.A.	Between 170m. and 200m. Maximum

Tanker Requirements:

- 1- Maximum draught loaded 12m.
- 2- Manifold connection 12 inches A.S.A.
- 3- Derrick 5 tons minimum.
- 4- Pumps must be centrifugal, and capable to maintain 7.28 bars mx. pressure for a fuel having viscosity 130Cst at 50 deg C(1500 Redwood No. 1 at 100 deg F).
- 5- Must have permanent ballast tanks about 25% to 30% of her D.W.T.
- 6- Must be able to heat up the cargo above 55deg C prior and during discharge.
- 7- Ship's crew has to assist in mooring and hose connection.



MEMO DGO-PT 3142/T/1 dated 30/10/2025, announcement No. 142/T/2 dated 30/10/2025 & the relevant announcements.



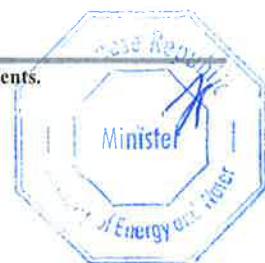
Appendix No. (d/3)

Technical Requirements of ports/berths  
**OIL INSTALLATIONS IN TRIPOLI**

**TRIPOLI PORT REGULATIONS**

**TERMINAL REQUIREMENTS FOR PRODUCT DELIVERY MARITIME  
VESSEL**

1. The discharge berth is an open sea berth. C.B.M.
2. The maritime vessel to be able to keep 25% of its deadweight as ballast and be ready to move under her own power all times.
3. The maritime vessel 's length not to be less than **600 Feet**
4. The maritime vessel to be equipped with centrifugal pumps capable of maintaining a steady manifold ship's pressure of **120 PSI (8, 4 KGS / CM2)**
5. Maximum draught loaded **60 Feet**.
6. Seven tons derrick SWL.
7. Eight mooring ropes **120 fathoms each**.
8. Port and starboard anchors to have a minimum of ten shackles each.
9. Mid ship connections (**Portside 1 x 12 "inch 150 ASA**) .
10. Pumping is against a head of **300 Feet**.
11. Cargoes loaded on top of slops are not acceptable and an appropriate Dry and Clean Certificate to be issued by loading terminal.



Appendix No. (d/4)  
**Technical Requirements of ports/berths**  
**OIL INSTALLATIONS IN ZAHRANI**  
**ZAHRANI PORT REGULATIONS**  
**TERMINAL REQUIREMENTS FOR PRODUCT DELIVERY MARTIME**  
**VESSEL**

Zahrani Terminal is an open sea berth ; only one berth in operation .  
berth # 2 ; only Motor Tankers are accepted.

**TANKERS SIZES & CARGO LIMITATIONS**

**Winter Season : ( From November 15 Till April 30 )**

Tankers arriving to Oil Installations in Zahrani to Discharge Her Cargo , Their D.W.T. Must Not Exceed 80.000 Tons & Carrying a Maximum Cargo of 50.000 Tons .

a ) Maximum Draft on Her Arrival 38 Feet Even keel .

b) Tanker's Manifold must be located at a Distance Must Not Exceed 435 Feet From The Stern .

**Summer Season : ( from May 1 Till November 15 )**

Tankers Arrive to Oil Installations in Zahrani Discharge her Cargo .Their D.W.T. Maximum 100.000 Tons & carrying a Maximum Cargo of 60.000 Tons. Also Maximum 40 Feet even keel .

**TANKERS REQUIREMENTS**

- 1) Tankers Must Have S.B.T. (Segregated Ballast Tank )  
Or she Can Discharge Her Cargo & Take Ballast Simultaneously Without Any Contamination . As Per IMO Regulation, Quantity of Ballast 1/3 of her Deadweight.
- 2) Tankers Over 60.000 Tons, Must Have on Each Bow Anchor  
12 European shackles.
- 3) Tanker Must Have on Her Port Side Manifold a 10 Tons Derrick.
- 4) Connection on port Side Manifold one Hose Diameter 12 Inch A.S.A.
- 5) The maritime vessel Must Have Enough Deckcrew (Minimum 7 Seamen) to Handle & Fasten The Tanker in a proper & Safe Manner.
- 6) Tankers Must Be Equipped With Centrifugal Pumps & to Reach a Pressure At Ship's Manifold of 7.5 KG/ Cm2 During Unloading Operation .
- 7) Tankers Carrying Fuel Oil Cargo Must be Able to Heat Up The Cargo To a Temperature Between 125 F (50 C ) & 150 F ( 65 C ) Maximum .



- 8) Reciprocated Pumps Are Rejected  
9) Tankers Must Not Drain Her Cargo Into Our Sea Line As Air Injected During This Operation May Cause The Hoses To Float & Buckle.

**ZAHRANI MOORING SYSTEM**

Refer to The sketch attached To The Port Regulations :

Berth #2 IS An open Sea Berth .It IS AN M.B.M. ( Multiple Buoys Mooring )  
7 Cylindrical Buoys .

Tankers Must Be Equipped With The Following Mooring Systems .

1) A winch in Front of The Bridge Aft To Heave Up No. 1 & 7 Mooring Ropes Which Are The Beam Ropes .

2) Must have Minimum (12) Good Ropes, Proper Size & Standard Length 120 Fathoms Each.

3) Poop Mooring

- a) 2 Winches With Wires  
b) 5 Bitts

**N.B.**

1) No Overage Tankers Are Accepted At Z .O. Inst Tankers Over 20 Years Are Rejected.

2) No **O.B.O.** (Oil Bulk Ore) Accepted At Z .O. Inst .

